



The Aloysian

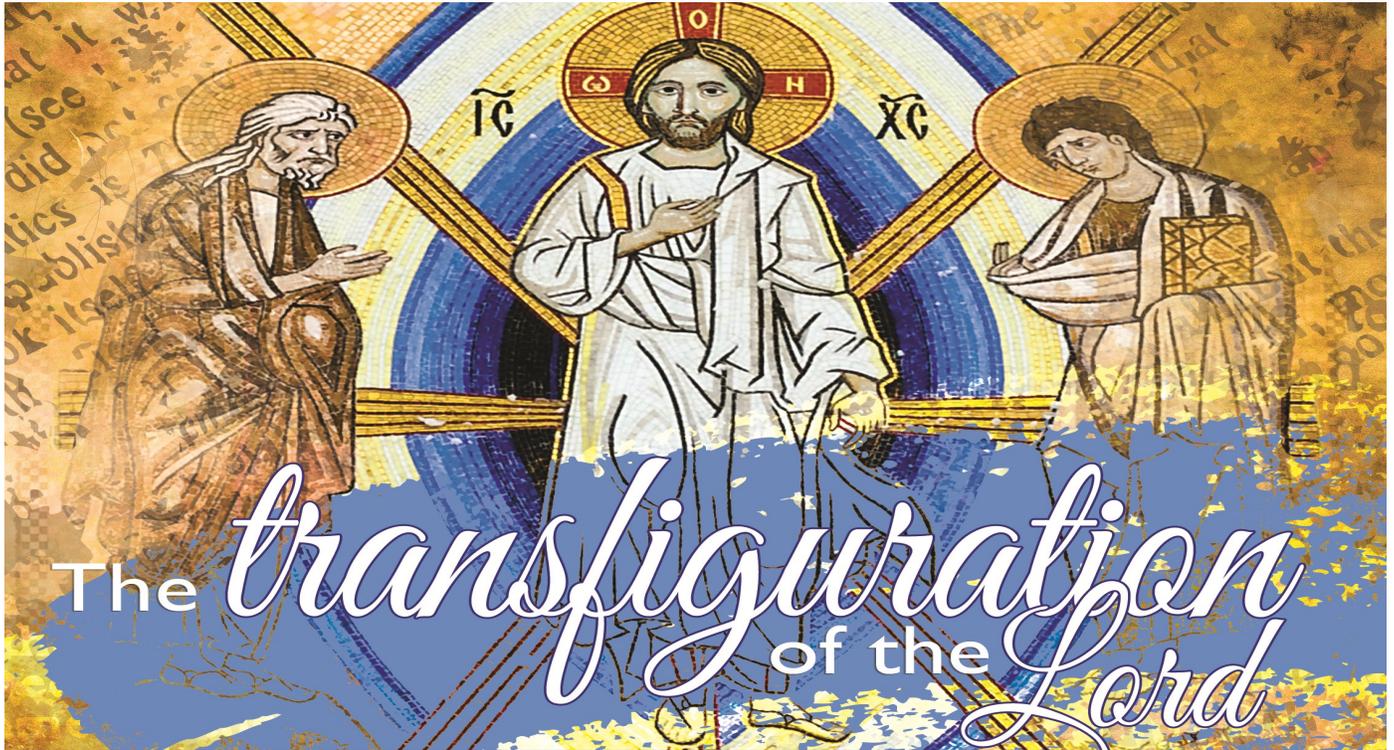
The Weekly Newsletter of Saint Aloysius Gonzaga
El Boletín Semanal de San Luis Gonzaga

1 August 2021

Volume 135

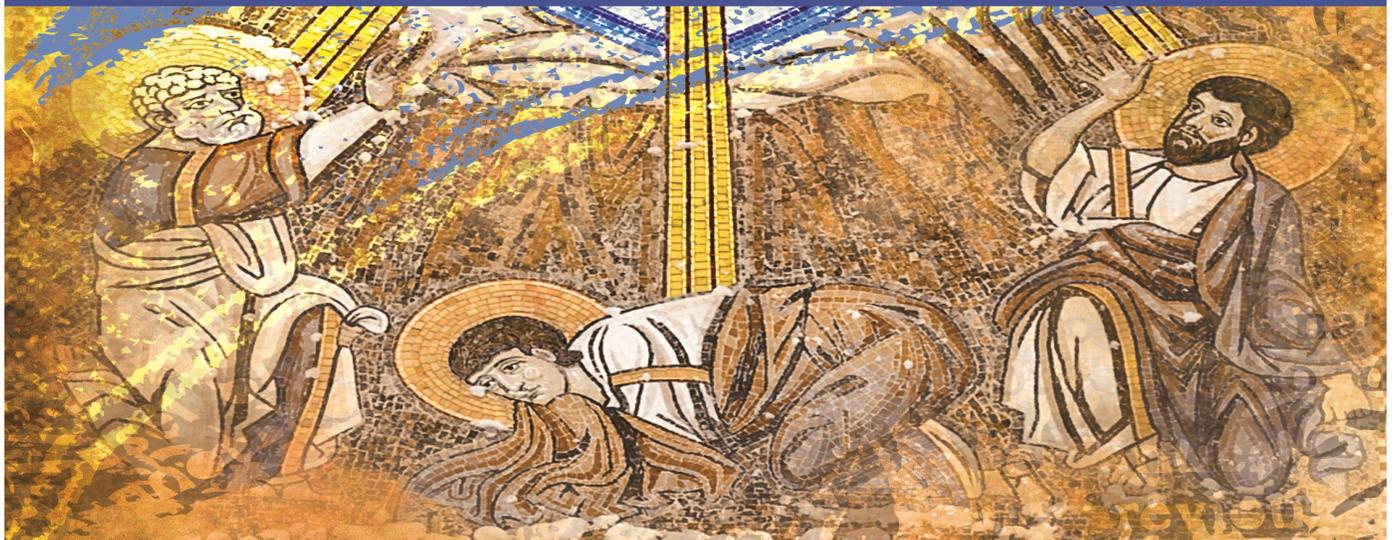
Faithful to Christ

Fieles a Cristo



The Transfiguration of the Lord

LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR



Church: 2300 W. Le Moyne St.
Chicago, IL 60622
Phone: 1-773-278-4808

email: office@staloyiusparish.org

Offices: 1510 N Claremont Ave
staloyiusparish.org
Fax: 1-773-278-4898

Welcome to St. Aloysius Gonzaga
Bienvenido a San Luis Gonzaga



**EIGHTEENTH SUNDAY
IN ORDINARY TIME**

**SATURDAY, July 31—St. Ignatius of
Loyola, Priest**

No Morning Mass

SUNDAY, August 1

8:00 a.m. +Evert Laguna
+Miguel Angel Arroyo Arroyo
+María López
10:00 a.m. +Ricardo Lopez
+Jose Luis & Carmen Quintero
12:00 p.m.

**MONDAY, August 2—St. Eusebius of
Vercelli, Bishop; St. Peter Julian
Eymard, Priest**

No Morning Mass

TUESDAY, August 3

8:00 a.m.

**WEDNESDAY, August 4—St. John
Vianney, Priest**

8:00 a.m.

**THURSDAY, August 5—The Dedication of
the Basilica of St. Mary Major**

8:00 a.m.

**FRIDAY, August 6—The Transfiguration
of the Lord**

No Morning Mass

**SATURDAY, August 7—St. Sixtus II,
Pope, and Companions, Martyrs; St.
Cajetan, Priest; BVM**

No Morning Mass

**NINETEENTH SUNDAY
IN ORDINARY TIME**

**SATURDAY, August 7—St. Sixtus II,
Pope, and Companions, Martyrs; St.
Cajetan, Priest; BVM**

No Morning Mass

SUNDAY, August 8

8:00 a.m. +Ana Acevedo
+José Fernández
+Miguel Ángel Arroyo Arroyo
10:00 a.m. +Aida Velez (10th Anniversary)
+Jose Luis & Carmen Quintero
12:00 p.m.

**Readings for the Week
Lecturas para la Semana**

Readings for the Week of August 1, 2021

Sunday/Domingo, August 1

Ex 16:2-4, 12-15/Ps 78:3-4, 23-24, 25, 54 [24b]/Eph 4:17,
20-24/Jn 6:24-35

Monday/Lunes, August 2

Nm 11:4b-15/Ps 81:12-13, 14-15, 16-17 [2a]/Mt 14:13-21

Tuesday/Martes, August 3

Nm 12:1-13/Ps 51:3-4, 5-6ab, 6cd-7, 12-13 [cf. 3a]/Mt 14:22
-36 or Mt 15:1-2, 10-14

Wednesday/Miércoles, August 4

Nm 13:1-2, 25—14:1, 26-29a, 34-35/Ps 106:6-7ab, 13-14,
21-22, 23 [4a]/Mt 15:21-28

Thursday/Jueves, August 5

Nm 20:1-13/Ps 95:1-2, 6-7, 8-9 [8]/Mt 16:13-23

Friday/Viernes, August 6

Dn 7:9-10, 13-14/Ps 97:1-2, 5-6, 9 [1a and 9a]/2 Pt 1:16-19/
Mk 9:2-10

Saturday/Sábado, August 7

Dn 6:4-13/Ps 18: 28, 3-4. 47 and 51/Mk 17:14-20

Next Sunday/Próximo Domingo, August 8

1 Kgs 19:4-8/Ps 34:2-3, 4-5, 6-7, 8-9 [9a]/Eph 4:30—5:2/Jn
6:41-51

Liturgical Publications Inc.



**Mass Schedule
Horario de las Misas**

Sunday Masses

English: 10:00am

Spanish: 8:00am & 12:00pm

Misas dominicales

Inglés: 10:00am

Español: 8:00am & 12:00pm

Weekdays at 8am

Spanish: Tuesday, Wednesday & Thursday

Misas diarias a las 8am

Español: martes, miércoles y jueves

Reconciliation: Saturdays 4-5pm

Reconciliación: Sábados 4-5pm

The offering of the love of God is emphasized in our readings this Sunday. The first reading speaks about how bountiful is the love of God. The Israelites are given manna from heaven and partridges as precious sources of nourishment. In such it's proclaimed what God wants for His people, abundant and ultimate satisfaction. He invites us to a place where we will be secure, where we could satisfy all our hungers, desires, and needs... where shall lack for nothing.

St Paul in the second reading talks about the intimate and strong bond between him and those who keep God's covenant. This relationship, unique only to our God, cannot be destroyed, broken or annulled. St. Paul indicates that for us to persevere in this relationship we must leave behind "the old person" and become a new creature in God.

The dialogue between Jesus and the crowd reveals the meaning of food and the reasons for walking behind Jesus. This Sunday's Gospel calls us to see the goodness of our God. Humanity has always been hungry: hunger and thirst for justice, understanding, healing and bread, among others. It constantly seeks to be fed with power, with alcohol, with inappropriate relationships, and with earthly success. The situation described in the gospel is of a large **crowd**, in great need of food. Jesus, in his divine providence, responds to the need and responds with teaching, with cures and with the miracle of the multiplication of the loaves to a people who followed him, who listened to him attentively and abandoned in his mercy. In word and action, Jesus presents himself as the definitive answer to every need. People were looking for Jesus. Not because of his wisdom, not because of his trials, not because of his message. But because they ate. I want God to solve my need. What do we need? That they believe in Him. If you believe only because God is going to fill your belly or solve the problem, get ready because you will be hungry again. I am the bread of life... the one he believes...

This event acts as a model for the church in all ages involving all its components. Jesus accomplished the feeding of the crowd with the help of his disciples. He didn't want to make of this a "one man show". He made his disciples part of the delivery even though they were reluctant at the beginning to do so and also looked for pragmatic ways of solving the problem. Challenged by Jesus to use their own resources and to simply have faith they were able to feed **everybody**. What started with an insignificant portion of food became an abundant gesture from our Creator to His creation. Let us be faithful. Let us be pastors. Let us be Eucharist.

La ofrenda del amor de Dios se enfatiza en nuestras lecturas de este domingo. La primera lectura habla de cuán abundante es el amor de Dios. A los israelitas se les da maná del cielo y las perdices como preciosas fuentes de alimento. En él se proclama lo que Dios quiere para su pueblo, abundante y máxima satisfacción. Nos invita a un lugar donde estaremos seguros, donde podamos satisfacer todas nuestras hambres, deseos y necesidades... donde no nos faltará nada.

San Pablo en la segunda lectura habla del vínculo íntimo y fuerte entre él y los que guardan la alianza de Dios. Esta relación, única sólo para nuestro Dios, no se puede destruir, romper o anular. San Pablo indica que para perseverar en esta relación debemos dejar atrás a "la persona vieja" y convertirnos en una nueva criatura en Dios.

El diálogo entre Jesús y la multitud deja al descubierto el sentido de la alimentación y los motivos para andar detrás de Jesús. El Evangelio de este domingo nos llama a ver la bonanza de nuestro Dios. La humanidad siempre ha tenido hambre: hambre y sed de justicia, de comprensión, de sanación y de pan, entre otras. Constantemente busca ser alimentada con el poder, con el alcohol, con las relaciones inapropiadas, y con el éxito terrenal. La situación descrita en el evangelio es de una gran **multitud**, con una gran necesidad de alimentarse. Jesús en su divina providencia, da respuesta a la necesidad y responde con enseñanza, con curaciones y con el milagro de la multiplicación de los panes a un pueblo que lo seguía, que lo escuchaba atento y abandonado en su misericordia. De palabra y de acción Jesús se presenta como la respuesta definitiva a toda necesidad. Quizás muchos buscaban a Jesús. No por su sabiduría, no por sus pruebas, ni su mensaje. Sino porque comieron. Quiero que Dios me resuelva la necesidad. ¿Qué

necesitamos? Que crean en él. Si crees solamente porque Dios te va a llenar la barriga o te va a resolver el problema, prepárate porque volverás a tener hambre. Yo soy el pan de vida... el que cree...

Este evento actúa como modelo para la iglesia en todas las edades involucrando a todos sus componentes. Jesús logró alimentar a la multitud con la ayuda de sus discípulos. No quería hacer de esto un "espectáculo de un solo hombre". Hizo que sus discípulos fueran parte de la entrega a pesar de que al principio se mostraron reacios a hacerlo y también buscaron formas pragmáticas de resolver el problema. Jesús los desafió a usar sus propios recursos y simplemente a tener fe, fueron capaces de alimentar a **todos**. Lo que comenzó con una porción insignificante de comida se convirtió en un gesto abundante de nuestro Creador a Su creación. Seamos fieles. Seamos pastores. Seamos Eucaristía.

From the Pastor's Desk...

Fr. Claudio Díaz, Jr.



From the Pastor's Desk...

Padre Claudio Díaz, Jr.

CATECHETICAL CORNER

Saint Aloysius Gonzaga
Religious Education Program

RINCÓN CATEQUÉTICO

The director of the Archdiocese of Chicago's Office of Lifelong Formation (OLF), Kevin Foy, sent out a letter dated July 21, 2021 which included anticipated safety protocols and operational guidance for the upcoming religious education academic year. It follows the same protocols set forth by the archdiocese for the Office of Catholic Schools (OCS). Following is the information in abbreviated form:

- No cohorts
- Classroom assigned seating chart
- No required wellness checks or staggered drop-off/pick-up schedules
- No masks required for fully vaccinated students, catechists or staff
- Students who are ill or are experiencing COVID-19-like symptoms **MUST** stay home
- Classrooms and activities will be arranged to maintain 3 feet of physical distancing indoors
- Programs will maintain daily cleaning procedures for desks and high traffic areas
- Students and staff will be encouraged to sanitize hands upon arrival to classroom and use water bottles instead of drinking directly from water fountains
- Providing proof of vaccination will be extremely helpful for contact tracing purposes and to ensure that vaccinated students, if exposed, are not included in any quarantine requirements
- Any student without a COVID-19 vaccination card on file, who is determined to be a close contact, will immediately be quarantined until proof of vaccination is received

The Archdiocese of Chicago will re-assess these guidelines, as necessary, during the academic year to ensure safe operations of its parish religious education program facilities, faculty, staff, and students.

Contact/Contacto: José Morales 773-278-4808

El director de la Oficina de Formación Permanente (OLF) de la Arquidiócesis de Chicago, Kevin Foy, envió una carta con fecha de Julio 21, 2021 con los protocolos de seguridad anticipadas y guía operacional para el próximo año académico de educación religiosa. Es similar a los protocolos establecidos por la arquidiócesis para la Oficina de Escuelas Católicas (OCS). A continuación es la información, en forma breve:

- No cohortes
- Gráfico de asientos asignados en salón de clase
- No se requiere controles de bienestar o Horarios escalonados para dejar/recoger
- No se requiere mascarillas para estudiantes, catequistas o miembros de equipo completamente vacunados
- Estudiantes enfermos o experimentando síntomas relacionadas con COVID-19 **DEBEN** permanecer en su hogar
- Se mantendrá 3 pies de distanciamiento físico en los salones y actividades
- Programas mantendrán procedimientos de limpieza diaria de escritorios y áreas de alto tráfico
- Se recomienda a estudiantes y personal desinfectarse las manos al llegar a clase y usar botellas de agua en lugar de fuentes de agua
- Es beneficioso proveer prueba de vacunación para propósito de seguimiento de contactos y para asegurar que estudiantes vacunados, si expuestos, no son incluidos en requisito de cuarentena
- Todo estudiante sin tarjeta de vacunación de COVID-19 en archivo, quien es determinado ser contacto cercano, será inmediatamente puesto en cuarentena hasta que prueba de vacunación es recibida

La Arquidiócesis de Chicago revisará estas directrices, si necesario, durante el año académico para asegurar la seguridad de las facilidades de sus programas de educación religiosa parroquiales, su facultad, equipo y estudiantes.

GREATER WEST TOWN ACADEMY

**ALL OF YOUR
COMMUNITY
RESOURCES IN ONE
PLACE.**

Come to the Greater West Town Academy Resource Fair and find essential resources and information!

**FREE:
GROCERIES
ESSENTIAL ITEMS
COVID SHOTS**

**AUGUST 10, 2020
10 AM TO 1 PM**

534 N. SACRAMENTO BLVD, CHICAGO IL

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



MISSION COOPERATION PLAN

PLAN DE COOPERACIÓN DE LA MISIÓN

August 8, 2021 | [WeAreMissionary.org/give](https://www.WeAreMissionary.org/give)



Next week, we observe the Missionary Cooperation Plan, the annual collection that connects our archdiocese with missionary causes around the world. Unfortunately, for a second summer the missionaries could not send speakers to visit us in person due to the global pandemic. Yet, there are 104 mission causes counting more than ever on our support to continue their life-saving ministries. Religious congregations of sisters, brothers and priests, along with missionary dioceses and organizations such as schools, orphanages and medical clinics benefit from our prayers and donations.

La semana Próxima observamos el Plan de cooperación misionera, la colecta anual que conecta a nuestra arquidiócesis con causas misioneras alrededor del mundo. Desafortunadamente, por un segundo verano los misioneros no pudieron enviar oradores para que nos visitaran en persona debido a la pandemia global. Sin embargo, hay 104 causas misioneras que están contando más que nunca con nuestro apoyo para continuar sus vitales ministerios. Las congregaciones religiosas de hermanas, hermanos y sacerdotes, junto con diócesis misioneras y organizaciones como escuelas, orfanatos y clínicas médicas se benefician de nuestras oraciones y donaciones.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



Black Catholic Deacons of Chicago

These Streets Are Holy

Sunrise Mass, Saturday, August 7, 2021

6:30 – 8 a.m. CDT

Oakwood Beach

41st Street and Lakeshore Drive, Chicago

Since 2010, on the shores of Lake Michigan, the BCDC has hosted annual sunrise Masses to pray for the protection of our children. The BCDC prays for non-violence in our hearts, schools, families and streets.

Note: In the event of heavy rain, the services will be moved to Our Lady of Africa (Holy Angels Catholic Church) at 615 E. Oakwood Blvd.

For more information, contact Deacon Gill, 773.933.0027 or deacongill@sbcglobal.net.

STOP THE VIOLENCE

A CALL FOR CATECHISTS

If you are passionate about your faith and committed to sharing it with children and youth, please consider using your time, talent, and treasure to serve God and his Church through the Ministry of Religious Education!

Please contact the parish office for more information. We look forward to working with you to bring Jesus into the hearts and minds of the promising future of the Church!



LLAMADO A CATEQUISTAS

¡Si usted está apasionado sobre su fe y comprometido a compartirla con los niños y jóvenes, por favor considere usar su tiempo, talento y tesoro para servir a Dios y su Iglesia a través del Ministerio de Catequesis!

Favor de comunicarse con la oficina parroquial para más información. ¡Esperamos trabajar con usted para colocar a Jesús en los corazones y las mentes del futuro de la Iglesia!

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



MARRIAGE PREPARATION FACILITATOR TRAINING

Join us for Marriage Preparation Facilitator Training. All married couples feeling called to marriage ministry and interested in facilitating PreCana sessions to inspire engaged couples in the vocation and mission of marriage are invited to one of the upcoming Archdiocesan Marriage Preparation Facilitator Trainings.

Saturday, August 14 9 a.m. – 3 p.m. Blessed Sacrament Parish 3528 S. Hermitage Ave. Chicago, IL 60609 Mass in Church 8:30 a.m.	Saturday, September 11 9 a.m. – 3 p.m. St. Juliana Parish Center 7200 N. Osceola Ave. Chicago, IL 60631 Mass in Church 8:30 a.m. 7201 North Oketo Avenue
---	--

To register, please click here or visit forms.office.com/r/f2PBUUyWfb.

For more information, please contact Adrian Badillo at abadillo@archchicago.org or Anastasia Jakubow at ajakobowrashtchian@archchicago.org.



August



Calendar of Events

Agosto

Sunday/ Domingo	Monday/ Lunes	Tuesday/ Martes	Wednesday/ Miércoles	Thursday/ Jueves	Friday/ Viernes	Saturday/ Sábado	Sunday/ Domingo
1 Monsignor Thiele Center Closed 8:00am Spanish Mass 10:00am English Mass 12:00am Spanish Mass	2 No Morning Masses	3 8:00am Spanish Mass 7:00pm Circulo de Oración— Church	4 8:00am Spanish Mass	5 8:00am Spanish Mass 9am-12pm Drive-up Food Pantry	6 No Morning Masses 4:00pm Private Baptism - Church	7 No Morning Masses 2:00pm Private Baptism - Church 4:00pm Confessions— Church	8 Monsignor Thiele Center Closed Missionary Coop Second Collection 8:00am Spanish Mass 10:00am English Mass 12:00am Spanish Mass

**Stewardship Report
Reporte de Mayordomía**

Sunday/Domingo, July 25th	
Envelopes (101)	\$2,365.00
loose cash	\$568.00
Give Central donations (5)	\$725.00
Total	\$3,658.00
Budgeted Goal	\$4,464.89

Thank you for your generosity!
¡Gracias por su generosidad!

You can help the parish be a better steward of its resources by using www.givecentral.org and/or text "Sunday" to 773-389-1059 to make your regular Sunday offering!

¡Puede ayudar a que la iglesia sea mejor mayordomo de nuestros recursos use www.givecentral.org y/o mande el texto "Sunday" al 773-389-1059 para hacer sus ofrendas semanalmente!



**Círculo de Oración
Prayer Meeting**

Están invitados...

Todos los martes a las 7:00pm.
En la Iglesia.

Are you going on vacation?

Please don't take your parish offering with you. If you find that you tend to forget your envelope more often during the less structured weeks of summer, please consider our **electronic giving program**. It's simple! It's safe!

¿Te vas de vacaciones?

No laves tu ofrenda parroquial contigo. Si nota que tiende a olvidar su sobre con mayor frecuencia durante las semanas menos estructuradas del verano, considere nuestro **programa de donaciones electrónicas**. ¡Es sencillo! ¡Es seguro!

**ST ALOYSIUS GONZAGA OF ST HELEN
PARISH, CHICAGO**

Cardinal Blase J. Cupich,
Archbishop of Chicago
Bishop Robert J. Lombardo, Vicar of Vicariate III

PARISH STAFF—EQUIPO PARROQUIAL

Pastor/ Párroco

Rev. Claudio Díaz, Jr.
Rev. Edward Cronin, **Associate Pastor**

Deacons-Diáconos

Raymond Arroyo, Adolfo López,
William Smyser

Business Manager/ Gerente Comercial

Rosa M. Tryba

**Coordinator of Rel. Ed/
Coordinador de Catecismo**

José M. Morales

**Maintenance Engineer/
Ingeniero de Mantenimiento**

Luis R. Hernández

**Food Pantry Coordinator/
Coordinador de Despensa de Comestibles**

Manuel Vázquez

Parish Secretary/ Secretaria Parroquial

Olga E. Morales

Office Hours/ horario de oficina

9:00am—5:00pm

Monday—Saturday, closed Sunday
Lunes-Sábado, cerrado domingo

Food Pantry/Despensa de Comestibles:

Thursday/Jueves 9:00am-12:00pm

FaceBook Page: www.facebook.com/staloyusparish

**DONATE WITH YOUR
CELL PHONE
TEXT SUNDAY TO**

773-389-1059

**Are you registered with us?
¿Está registrado con nosotros?**

We would love to serve you better. Please fill in this registration form and place in the collection basket.
Nos encantaría servirle mejor. Favor de llenar esta forma de registración y póngala en la canasta de la colecta.

Name (Nombre) _____

Phone (Teléfono) _____

Address (Dirección) # _____

Cell # _____

City /Cuidad State/Estado _____ Zip Code/Zona Postal _____

Language Spoken at Home / Idioma que habla en su hogar _____

Email Address/Correo electrónico _____